

# Radio Cassette Player

Manual de instrucciones

Manual de instruções

## WALKMAN

WALKMAN es marca registrada de Sony Corporation. WALKMAN é uma marca comercial registada de Sony Corporation.

## WM-FX275/FX271

©1998 by Sony Corporation Printed in Malaysia



Sony online <http://www.world.sony.com/>

## Español

### NOTAS DE SEGURIDAD SOBRE LA UNIDAD

#### ADVERTENCIA

- Para evitar incendios o descargas eléctricas, no esponga la unidad a la lluvia ni a la humedad.
- No utilice los auriculares de casco/auriculares cuando conduzca, vaya en bicicleta, o maneje cualquier vehículo motorizado. Esto podría suponer un peligro para el tráfico, y es ilegal en ciertas zonas. También puede resultar potencialmente peligroso escuchar a través de los auriculares de casco/auriculares a gran volumen mientras camine, especialmente en pasos cebra. En situaciones potencialmente peligrosas, deberá tener mucho cuidado o dejar de utilizar los auriculares de casco/auriculares.
- Para evitar descargas eléctricas, no abra nunca la unidad mientras esté conectada a la fuente de alimentación.

#### PRECAUCIÓN

- No utilice los auriculares de casco/auriculares a gran volumen. Los expertos en oídos desaconsejan la escucha prolongada a gran nivel. Si experimenta un silbido en sus oídos, reduzca el volumen o deje de escuchar a través de los auriculares de casco/auriculares.
- Mantenga el volumen a un nivel moderado. Esto le permitirá escuchar los sonidos del exterior y respetar a quienes se encuentren a su alrededor.

### DE SEGURIDAD SOBRE LAS FUENTES DE ALIMENTACIÓN

Para evitar la fuga del electrolito de las pilas, incendios, daños, explosión, etc., lea las descripciones siguientes.

#### PELIGRO

- No lleve las pilas con monedas ni otros objetos metálicos. Si los polos positivo y negativo de las pilas se conectasen accidentalmente, podría generarse calor.

#### ADVERTENCIA

- Utilice solamente el adaptador de alimentación de CA recomendado (no suministrado). Compruebe también la tensión de la red local para evitar cortocircuitar el adaptador de alimentación de CA.
- Para desconectar el adaptador de alimentación de CA, tire solamente del enchufe, no del propio cable.
- No cargue pilas.
- Compruebe y de las pilas, y cerciórese de insertarlas como se muestra en la ilustración de este manual.

#### PRECAUCIÓN

- Cuando no vaya a emplear el Walkman durante mucho tiempo, extraiga las pilas para evitar el daño que podría causar el electrolito de las mismas.

## Precauciones

- No deje la unidad cerca de fuentes térmicas, ni en un lugar sometido a la luz solar directa, a polvo excesivo, a arena, a la humedad, a la lluvia, ni a golpes, ni en el interior de un automóvil con las ventanillas cerradas.
- No bobine el cable de los auriculares de casco/auriculares alrededor de la unidad. Las teclas podrían presionarse, y las pilas se gastarían innecesariamente.
- No utilice cassettes de más de 90 minutos, excepto para reproducción larga y continua.
- Cuando no haya utilizado la unidad durante mucho tiempo, póngala en el modo de reproducción y deje que se caliente durante algunos minutos antes de insertarle un cassette.
- Para limpiar la caja, utilice un paño suave ligeramente humedecido en una solución poco concentrada de detergente. No utilice alcohol, bencina, ni diluidor de pintura.

Si tiene cualquier pregunta o problema en relación con el Walkman, póngase en contacto con su proveedor Sony.

## Preparativos

### Inserción de las pilas **A**

#### Nota

Si la tapa del compartimento de la pila se desprende, fíjela como se muestra en la ilustración **B**.

### Cuándo reemplazar las pilas

Reemplace las pilas por otras nuevas cuando en el visualizador parpadee "".

La marca de indicadora de las pilas posee 3 pasos para mostrar la energía restante de las mismas.

Indicación	Condición
	Las pilas están llenas.
	La energía de las pilas está disminuyendo.
	Las pilas están agotadas. Reemplácelas por otras nuevas.

#### Notas

- La marca de batería restante puede mostrar temporalmente un nivel inferior durante el avance rápido o el rebobinado, o cuando utilice la unidad en temperaturas extremadamente bajas.
- Cuando tenga que reemplazar las pilas, reemplace ambas antes de 30 segundos, ya que de lo contrario se cancelarían todos los datos almacenados, incluyendo las emisoras de radiodifusión memorizadas.

### Duración de las pilas (horas aproximadas) (EIAJ\*)

	Pilas alcalinas LR6 (SG) Sony	R6P (SR) Sony
Reproducción	24	7,5
radio	40	13

\* Valor medido mediante las normas de la EIAJ (Electronic Industries Association of Japan). (Utilizando un cassette de la serie HF Sony)

#### Notas

- La duración de la pila puede acortarse dependiendo de la operación de la unidad.
- Para obtener el máximo rendimiento, se recomienda utilizar pilas alcalinas Sony.

### Para utilizar alimentación exterior

- Para corriente de la red; Conecte un adaptador de alimentación de CA AC-E30HG (no suministrado) a la toma DC IN 3V. La polaridad de la clavija se muestra en la figura **C**.

- Las especificaciones del AC-E30HG varían de acuerdo con la zona. Antes de adquirirlo, compruebe la tensión local y la forma del enchufe.

### Cuando utilice auriculares con casco/auriculares

Colóquese la parte marcada con "L" en el oído izquierdo, y la marcada con "R" en el oído derecho.

## Solución de problemas

### El volumen no aumenta.

- AVLS está ajustado a LIMIT.

### No es posible utilizar MEGA BASS ni la radio

- Deslice HOLD in sentido opuesto al de la flecha.

### El sonido es inestable o no se oye nada.

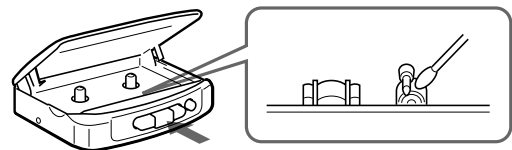
- Inserte adecuadamente las pilas R6 (tamaño AA).
- Si las pilas están débiles, reemplácelas.

### El visualizador muestra información incorrecta.

- El visualizador puede mostrar información incorrecta, o es posible que las emisoras memorizadas no se invoquen correctamente cuando utilice la unidad por primera vez, o cuando la haya dejado sin pilas durante mucho tiempo. En tales casos, desconecte la alimentación del reproductor de cassettes y de la radio, y después mantenga presionada BAND durante unos 10 segundos. Usted oírá un pitido a través de los auriculares de casco/auriculares y se borrarán todas las emisoras almacenadas en la memoria. Vuelva a programar estas funciones.

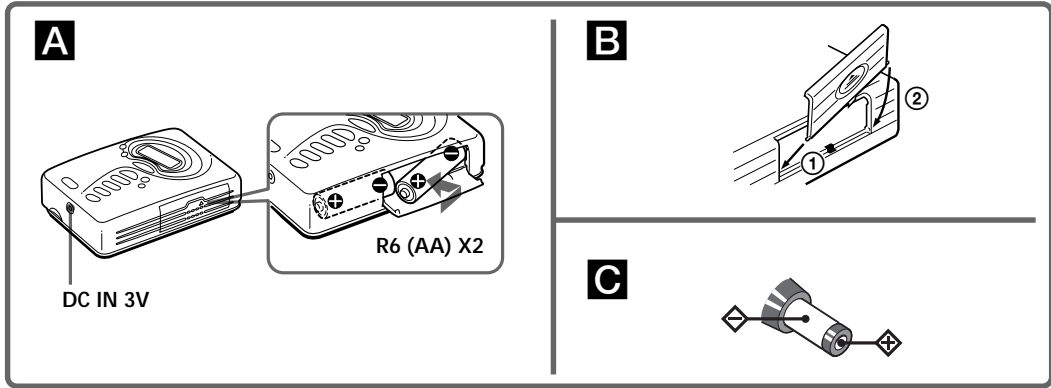
### La reproducción de la cinta es de mala calidad.

- Limpe la clavija de los auriculares de casco/auriculares.
- Cabeza sucia. Limpie la cabeza y la trayectoria de la cinta con un palillo de cabeza de algodón ligeramente humedecido en líquido limpiador o en alcohol.



## Especificaciones

- Gama de frecuencias**
    - FM: 65 - 74/87,5 - 108 MHz (Europa oriental) 87,5 - 108 MHz (Otros países)
    - AM: 530 - 1.710 kHz (Norteamérica, Centroamérica, y Sudamérica) 531 - 1.602 kHz (Otros países)
  - Alimentación**
    - 3V CC, 2 pilas R6 (AA) /fuentes de alimentación externas de 3 V CC
  - Dimensiones**
    - 91,4 x 115,5 x 35,9 mm (an/al/prf) incluyendo partes y controles salientes
  - Masa**
    - Aprox. 150 g
    - Aprox. 230 g, incluyendo las pilas y un cassette
  - Accesorios suministrados**
    - Auriculares de casco estéreo o Auriculares estéreo (1)/Caja de transporte (1)
- El diseño y las especificaciones están sujetos a cambio sin previo aviso.



## Português

### NOTAS DE SEGURANÇA SOBRE O APARELHO ADVERTÊNCIA

- Para evitar incêndios ou choques elétricos, não exponha o aparelho a chuva ou humidade.
- Não utilize auscultadores/auriculares durante a condução de automóveis, bicicletas ou quaisquer veículos motorizados. Do contrário, poderá provocar riscos ao tráfego e infringir a lei de algumas áreas. Pode também ser potencialmente perigosa a audição com auscultadores/auriculares a altos volumes durante caminhadas, especialmente em cruzamentos para pedestres. Deve-se exercer a máxima cautela ou interromper o uso dos auscultadores/auriculares em situações potencialmente perigosas.
- Para evitar choques elétricos, nunca abra o aparelho enquanto ligado à fonte de alimentação.

#### ATENÇÃO

- Não utilize os auscultadores/auriculares a volumes elevados. Especialistas em sistema auditivo advertem contra a audição contínua, prolongada, a altos volumes. Caso perceba tinidos nos ouvidos, reduza o volume ou interrompa o uso dos auscultadores/auriculares.
- Mantenha o volume a um nível moderado. Isto possibilitar-lhe-á escutar os sons externos e respeitar as pessoas ao seu redor.

### NOTAS DE SEGURANÇA ACERCA DAS FONTES DE ALIMENTAÇÃO

Para evitar vazamentos das pilhas, incêndio, avarias, explosões, etc., siga as instruções abaixo.

#### PERIGO

- Não transporte pilhas secas junto com moedas ou outros objectos metálicos. Poderá ocorrer geração de calor, caso os terminais positivo e negativo das pilhas entrem acidentalmente em contacto com um objecto metálico.

#### ADVERTÊNCIA

- Utilize somente o adaptador CA recomendado (venda avulsa). Verifique também o ajuste à voltagem local para evitar um curto-circuito no adaptador CA.
- Para desligar o adaptador CA, puxe-o pela ficha, nunca pelo fio.
- Não tente recarregar pilhas secas.
- Verifique os pólos e das pilhas e certifique-se de inseri-las conforme a ilustração neste manual.

#### ATENÇÃO

- Retire as pilhas quando preveja não utilizar o Walkman por um período prolongado, para evitar avarias causadas pela fuga do electrolito e posterior corrosão das pilhas.

## Precauções

- Não deixe o aparelho em locais próximos a fontes de calor ou sujeitos a luz solar directa, poeira ou areia excessiva, humidade, chuva, choque mecânico, ou ainda no interior de um automóvel com as janelas fechadas.
- Não enrole o fio dos auscultadores/auriculares em torno do aparelho. As teclas podem ser mantidas pressionadas, causando desgaste desnecessário da pilha.
- Não utilize cassetes com mais de 90 minutos de duração, excepto para reproduções longas e contínuas.
- Caso o aparelho não tenha sido utilizado por um longo intervalo, ajuste-o ao modo de reprodução para aquecê-lo por alguns minutos antes de inserir uma cassette.
- Para limpar a parte externa, utilize um pano macio levemente humedecido com solução de detergente suave. Não utilize álcool, benzina ou diluente.

Caso surjam quaisquer questões ou problemas concernentes a este Walkman, consulte o seu agente Sony mais próximo.

## Preparações

### Para inserir pilhas **A**

#### Nota

Caso a tampa do compartimento de pilhas se desenaixe, reencaixe-a como ilustrado na fig. **B**.

### Quando substituir as pilhas

Substitua as pilhas quando «» piscar no mostrador.

A indicação de carga restante na pilha possui 3 etapas para indicar a carga restante.

Indicador	Condição
	A carga das pilhas está cheia.
	A carga das pilhas está a diminuir.
	A carga das pilhas está esaurida. Substitua-as por pilhas novas.

#### Notas

- A indicação de carga restante da pilha pode mostrar temporariamente um nível mais baixo durante o avanço rápido ou a rebobinagem ou durante o uso em temperaturas extremamente baixas.
- Quando substituir as pilhas, troque ambas as pilhas dentro de 30 segundos; do contrário, todas as memórias, inclusive as estações de rádio programadas serão canceladas.

### Duração das pilhas (em horas aproximadas) (EIAJ\*)

	Sony alcalina LR6 (SG)	Sony R6P (SR)
Reprodução	24	7,5
Rádio	40	13

\* Valor mensurado pelos padrões de EIAJ (Electronic Industries Association of Japan). (Utilizando cassetes Sony da série HF)

#### Notas

- A duração da pilha pode encurtar-se conforme as condições de funcionamento do aparelho.
- Para obter o máximo desempenho, recomendamos o uso de pilhas alcalinas Sony.

### Para utilizar alimentação externa

- Tensão da rede local: Ligue o adaptador CA AC-E30HG (venda avulsa) à tomada DC IN 3 V. A polaridade da ficha é conforme mostrado na fig. **C**.

- As especificações para o AC-E30HG variam para cada área. Verifique a voltagem local e o formato da ficha antes da aquisição.

### Na utilização de auscultadores/auriculares

Encaixe o lado marcado com «L» no ouvido esquerdo, e o lado marcado com «R» no ouvido direito.

## Guia para solução de problemas

### Não é possível aumentar o volume.

- AVLS está ajustado a LIMIT.

### MEGA BASS ou o rádio não pode ser operado.

- Deslize HOLD no sentido oposto ao indicado pela seta.

### Instabilidade de som ou ausência de áudio.

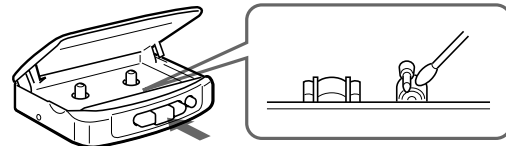
- Insira duas pilhas R6 (tamanho AA) apropriadamente.
- Substitua todas as pilhas, caso estejam fracas.

### O mostrador exhibe informações incorrectas.

- O mostrador pode exhibir informações incorrectas ou as estações programadas podem não ser rechamadas correctamente quando se usa o aparelho pela primeira vez, ou quando se deixa o aparelho sem pilhas por um longo período. Nestes casos, desligue o deck de cassetes e o rádio e então carregue em BAND por cerca de 10 segundos; será emanado um sinal sonoro pelos auscultadores/auriculares e as memórias de todas as estações programadas serão canceladas. Reajuste tais funções novamente.

### Qualidade insatisfatória de reprodução da fita.

- Limpe a ficha dos auscultadores/auriculares.
- A cabeça está suja. Limpe a cabeça e o trajeto da fita com uma haste de algodão levemente humedecida com líquido de limpeza ou álcool.



## Especificações

- Gama de frequências**
  - FM: 65-74/87,5-108 MHz (Europa oriental) 87,5-108 MHz (Otros países)
  - AM: 530-1.710 kHz (Américas do Norte, Central e do Sul) 531-1.602 kHz (Otros países)
- Alimentação requerida**
  - 3 V CC com 2 pilhas R6 (AA)/fontes de alimentação externa CC de 3 V
- Dimensões**
  - 91,4 x 115,5 x 35,9 mm (l/a/p), incluindo controles e partes salientes
- Peso**
  - Aprox. 150 g
  - Aprox. 230 g incluindo pilhas e uma cassette
- Acessórios fornecidos**
  - Auscultadores estéreo ou Auriculares estéreo (1 par)/Estojo de transporte (1)

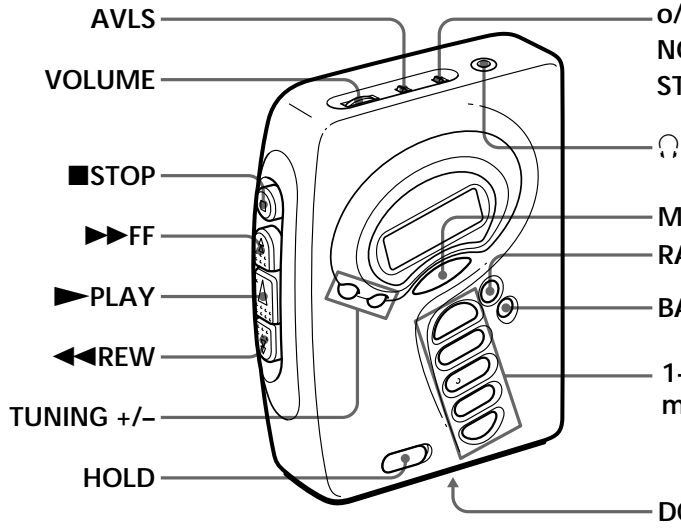
Design e especificações sujeitos a alterações sem aviso prévio.

## Ubicación de parte y controles Localização das partes e dos controlos

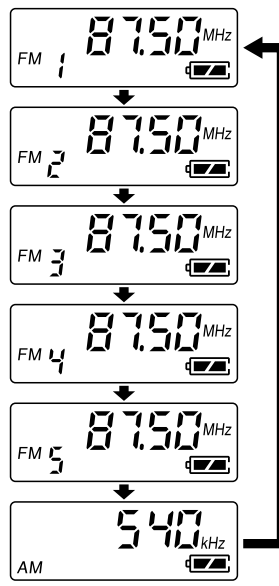
NORM/CrO<sub>2</sub>/METAL ·  
DX/LOCAL  
o/ou  
NORM/CrO<sub>2</sub>/METAL ·  
ST/FM MONO

MEGA BASS  
RADIO ON/OFF  
BAND  
1-5 (teclas de memorización/  
memória)

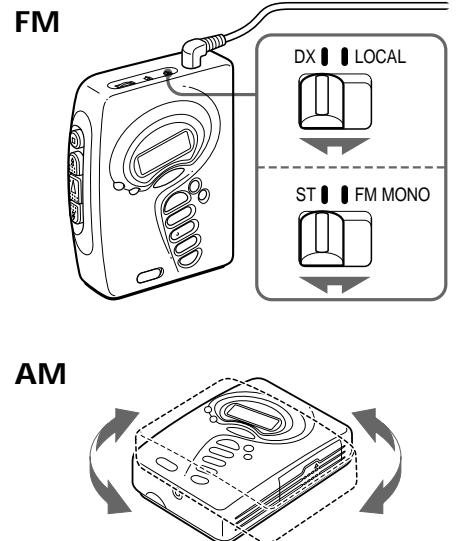
DC IN 3V



## D



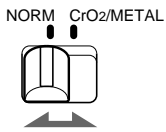
## E



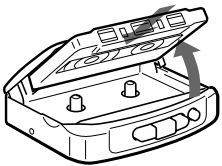
## Español

### Reproducción de una cinta

- 1 Ajuste NORM·CrO<sub>2</sub>/METAL de acuerdo con el tipo de cinta.



- 2 Inserte el cassette y presione ► PLAY.



Para	Presione
parar la reproducción	■ STOP
hacer que la cinta avance rápidamente o se rebobine*	►► FF o ◄◄ REW

\* Nota sobre el avance rápido y el rebobinado  
• Si deja la unidad después de haber bobinado o rebobinado la cinta, las pilas se consumirán rápidamente. Cerciórese de presionar ■ STOP.

**Nota**  
No abra el portacassette mientras la cinta esté moviéndose.

### Escucha de la radio

- 1 Presione RADIO ON/OFF.
- 2 Cerciórese de que la función de bloqueo (HOLD) esté desactivada. Si está activada, deslice el mando HOLD para desactivarla.
- 3 Presione BAND para seleccionar la banda (FM1, FM2, FM3, FM4, FM5 o AM). Cada vez que presione la tecla, la visualización cambiará como se muestra en la fig. D.
- 4 Presione TUNING +/- para sintonizar la emisora deseada.

**Para desconectar la radio**  
Presione RADIO ON/OFF.

**Para sintonizar rápidamente una emisora**  
Mantenga presionada TUNING+/- durante algunos segundos en el paso 4. El Walkman iniciará la exploración de emisoras y se parará durante un segundo cada vez que sintonice una emisora. Cuando aparezcan los dígitos de la frecuencia deseada, presione TUNING+/- para parar la exploración.

**Para mejorar la recepción de la radio E**  
Para FM, extienda el cable de los auriculares de casco/auriculares o ajuste DX/LOCAL o ST/FM MONO.  
Para AM, oriente la propia unidad.

**Nota**  
Si la recepción es ruidosa cuando haya insertado un cassette con casco o etiqueta de metal, extraiga dicho cassette.

### Memorización de emisoras de radiodifusión

Usted podrá almacenar emisoras de radiodifusión en la memoria de la unidad. Podrá memorizar hasta 30 emisoras, 5 en cada banda, FM1, FM2, FM3, FM4, FM5, y AM.

- 1 Presione RADIO ON/OFF.
- 2 Sintonice la emisora deseada utilizando BAND y TUNING + o -.
- 3 Mantenga presionada una tecla de memorización (1-5) durante 2 segundos, la frecuencia visualizada parpadeará, sonará un pitido, y la emisora se almacenará.  
Si ya había almacenado una emisora, la nueva reemplazará a la antigua.

**Para sintonizar las emisoras memorizadas**  
Presione BAND para seleccionar la banda, y después presione las teclas 1-5 para sintonizar la emisora memorizada deseada.

### Recepción de emisoras fuera de su país (Excluyendo los modelos para Europa, Arabia Saudita, y China)

La gama de frecuencias diferirá dependiendo del área (consulte la tabla "Indicación de áreas y gamas de frecuencias"). Para escuchar la radio en un área con gama de frecuencias diferente, cambie la indicación del área del visualizador.

- 1 Conecte la radio y mantenga presionada BAND durante más de 10 segundos hasta que en el visualizador parpadee la indicación del área.
- 2 Mientras la visualización esté parpadeando, presione TUNING +/- para seleccionar la indicación "U" o "E".
- 3 Presione BAND para introducir la indicación del área.

**Nota**  
Si cambia la gama de frecuencias, todas las emisoras memorizadas se borrarán.

Área*	Gama de frecuencias	
	FM (MHz)	AM(kHz)
E	87,5-108	531-1.602
U	87,5-108	530-1.710

\* E: Europa y otros países  
U: EE.UU., Canadá, y Centro y Sudamérica

### Utilización de otras funciones

**Para bloquear los controles**  
Para bloquear los controles, deslice HOLD en el sentido de la flecha.



La función de bloqueo solamente bloqueará los botones de operación de la radio y MEGA BASS.

**Para limitar automáticamente el volumen máximo**

Ponga AVLS (sistema limitador automático de volumen) en LIMIT. El volumen máximo se mantendrá bajo para proteger sus oídos sin, incluso aunque aumente el volumen. Para cancelar la función del AVLS, ponga AVLS en NORM.

**Para acentuar el sonido**  
Presione MEGA BASS.

En el visualizador aparecerá "MEGA BASS".

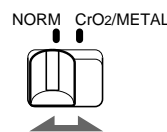
**Notas**

- Cuando ponga AVLS en LIMIT:
  - el efecto de MEGA BASS se reducirá.
  - reduzca el volumen si el sonido con graves reforzados se distorsiona o se oye de forma inestable.
- Mientras la función de bloqueo (HOLD) esté activada, la tecla MEGA BASS no trabajará.

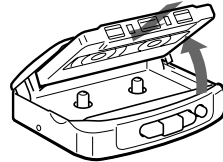
## Português

### Reprodução de cassetes

- 1 Ajuste NORM·CrO<sub>2</sub>/METAL de forma a corresponder ao tipo de fita.



- 2 Insira uma cassette e carregue em ► PLAY.



Para	Carregue em
Cessar a reprodução	■ STOP
Avançar rapidamente ou rebobinar a fita*	►► FF or ◄◄ REW

\* Nota acerca do avanço rápido e rebobinagem  
• Caso deixe o aparelho activado após a fita ter sido avançada ou rebobinada, as pilhas serão consumidas rapidamente. Certifique-se de pressionar ■ STOP.

**Nota**  
Não abra o compartimento de cassette enquanto a fita está em movimento.

### Audição do rádio

- 1 Carregue em RADIO ON/OFF.
- 2 Certifique-se de que a função HOLD esteja desactivada. Caso esteja activada, deslize o interruptor HOLD para desactivá-la.
- 3 Carregue em BAND para seleccionar a banda (FM1, FM2, FM3, FM4, FM5 ou AM). A cada pressionamento da tecla, o mostrador altera-se conforme mostrado na fig. D.
- 4 Presione TUNING +/- para sintonizar a estação desejada.

**Para desligar o rádio**  
Carregue em RADIO ON/OFF.

**Para sintonizar uma estação rapidamente**  
Mantenha pressionada TUNING +/- por alguns segundos no passo 4. O Walkman inicia a exploração de estações e cessa por um segundo, cada vez que uma estação é sintonizada. Quando os dígitos da frequência desejada aparecerem, pressione TUNING +/- para cessar a exploração.

**Para aprimorar a recepção de transmissões E**

Em FM, estire o fio dos auscultadores/auriculares ou ajuste DX/LOCAL ou ST/FM MONO.  
Em AM, reoriente o aparelho em si.

**Nota**  
Caso a transmissão esteja ruidosa quando inserida uma cassette com invólucro ou etiqueta metálicos, remova a cassette.

### Programação de estações de rádio

Podem-se armazenar estações de rádio na memória do aparelho. É possível programar um total de 30 estações de rádio, 5 para cada banda: FM1, FM2, FM3, FM4, FM5 e AM.

- 1 Carregue em RADIO ON/OFF.
- 2 Sintonize a estação desejada mediante a utilização de BAND e TUNING + ou -.
- 3 Pressione um número de memória (1-5) por 2 segundos; a frequência exibida passará a piscar com um sinal sonoro e a estação será armazenada.  
Caso uma estação já esteja armazenada, a nova estação substituirá a prévia.

**Para reproduzir as estações de rádio programadas**

Carregue em BAND para seleccionar a banda, e então pressione as teclas de 1 a 5 para sintonizar a estação armazenada.

### Recepção de estações fora do seu país (Excluyendo modelos para a Europa, Arábia Saudita e China)

A gama de frequências difere conforme a área (veja o quadro «Indicação da área e gama de frequências»). Caso escute o rádio numa área com uma gama de frequências diferente, altere a indicação da área no mostrador.

- 1 Ligue o rádio e carregue em BAND por mais de 10 segundos até que a indicação da área passe a piscar no mostrador.
- 2 Com o mostrador a piscar, pressione TUNING +/- para seleccionar a indicação «U» ou «E».
- 3 Pressione BAND para ajustar a indicação da área.

**Nota**  
Caso altere a gama de frequências, todas as estações programadas serão canceladas.

Área*	Gama de frequências	
	FM (MHz)	AM(kHz)
E	87,5-108	531-1.602
U	87,5-108	530-1.710

\* E: Países europeus e outros países  
U: E.U.A., Canadá e Américas Central e do Sul

### Utilização de outras funções

**Para bloquear os controlos**  
Ajuste HOLD no sentido indicado pela seta para bloquear os controlos.



A função de retenção somente bloqueia as teclas de operação de rádio e MEGA BASS.

**Para limitar o volume máximo automaticamente**

Ajuste AVLS (sistema de limitação automática de volume) a LIMIT. O volume máximo será mantido limitado para proteger os seus ouvidos, mesmo que o volume seja aumentado. Para cancelar a função AVLS, ajuste AVLS a NORM.

**Para enfatizar o som**  
Presione MEGA BASS.

«MEGA BASS» aparece no mostrador.

**Notes**

- Quando se ajusta AVLS a LIMIT
  - o efeito MEGA BASS é reduzido;
  - reduza o volume, caso o som de graves reforçados se torne distorcido ou instável.
- Quando a função HOLD é activada, a tecla MEGA BASS não funciona.